

德国地图出版行业概述

翁莹芳

外文地图采访是舆图组主要业务之一。相较于受益国家出版物缴送制度的中文地图采访工作，目前的外文地图采访过程更为复杂，发展相对比较缓慢。导致这种状况的因素很多，例如对采访对象了解过少、资金有限、图书进口受限等；以此三者为例，后二者属客观因素，业务工作人员难以改变现状，前者则可以通过业务人员进一步完善调查工作得到改善。因此，笔者尝试调查德国地图出版行业，希望借此对扩大外文地图采访范围做出有益探索，进而丰富国家图书馆的馆藏舆图资源。国家图书馆未来的发展方向有二，一是科研化，二是国际化。这两个方向都要求进一步扩大中外文馆藏资源，其中国际化更是要求扩大外文资源。因此，扩大外文地图采访业务也是支援图书馆建设的重要内容。

之所以选择以德国为例，一方面是因为笔者的专业侧重，更重要的原因在于德国出版业本身。德国是一个高度崇知的国家，文化氛围浓厚。德国是世界上出版图书最多的国家之一，多年来图书出版量及销售均居世界前三。在2006年首次出炉的全球出版业排名1前45位中，美国占9席，英国占5席，德国也占有9个席位。结合德国的人口以及德语在全世界的使用范围来看，这份数据不得不令人惊叹。同时，德国图书的质量也继承了“德国制造”的传统，其科技图书水平之高超、艺术图书设计之精美、人文图书品种之丰富以及文学图书内容之精彩，都令世人瞩目。

值得一提的是，地图不同于普通出版物，它不仅需要以测量、绘制等专业技术为前提，还涉及国家领土主权甚至国家机密。在德国，地图主要由两大系统来制作出版，一是政府测绘机构，二是专业出版部门。

一、政府测绘机构

在德国，政府测绘机构按行政级别划分，大体上又可分为两级，国家级的联邦测绘机构和联邦州级的州测绘机构。

1. 联邦测绘机构

☆ 机构介绍

主管大地测量和制图事业的国家机构是总部位于美因河畔法兰克福的联邦制图和测地局（Bundesamt für Kartographie und Geodäsie），该局隶属联邦内务部；换言之，前者为联邦测绘执行机构，后者是联邦测绘管理机构。

翁莹芳，国家图书馆馆员。

联邦制图和测地局的职责包括，为国家提供空间和基础地理信息、研发并运用必要的相关技术、为政府提供大地测量和地理信息方面的咨询服务以及在国际上代表德国维护其相关专业领域内的利益。由此引申出，联邦制图和测地局在地理信息事业方面的核心任务是提供大地测量信息，这些信息的形式包括不同清晰度的数字地理基础数据、不同规格的地形图以及数字扫描制图数据。

☆ 主要地图产品

在上述核心业务框架内，以及在本文所关注的范围内²，联邦制图和测地局提供的产品主要为小比例³地形地理图和历史地图。地形地理图包括当前发行的最新版本的地图；历史地图指最新版本以外的地图，这当中既有古旧地图，也包括已被新版替代的旧版地图。联邦制图和测地局制作的地图，内容以德国为中心，一般只涉及本国的领土范围。

2. 州测绘机构

☆ 机构介绍

根据德国基本法的规定，官方测量管辖权属于各联邦州。德国共有 16 个联邦州，每个州都设有测量机构。

大部分州的测量机构在上世纪 90 年代或本世纪初进行了整改，成为本州既古老又现代的技术机构。各州的测量和地籍机构一般可分为三个层次：最上层是管理部门，州内务部⁴，各个州内务部的部门设置和数量略有差异，不过总有一个部门（Vermessungs- und Katasterverwaltung）专门负责测绘和地籍工作。管理部门下辖测量执行机构，上级机构是州测量局（Landesvermessungsamt）⁵，负责州内的测量和地籍工作，下级机构是测量分局（Katasteramt），负责所辖区域内的地籍工作。

各州测绘部门的组织机构、管辖权、性质和任务由州法律决定。测量局本质上是个服务性质的州有企业，法律上不具备独立法人资格，组织上从属于州管理部门，日常活动不以赢利为目的。测量局的主要职责是测量州土地，建立和维护地产地籍，制作、出售并更新与全州领土、空间范围相关的基本数据。其产品和服务主要包括数字地籍图、地形测量图、空中摄影、数字正射影像、数字地形模型、数字风景模型以及现代地理信息系统等。

☆ 主要地图产品

地形图：地形图是测量局的基本产品。在地形图上，居民区、交通道路、水道、地区形状、植被以及地表的其他表现形式都要尽可能准确和完整地再现出来。地形图有统一的制图标准，因此也被称作系列作品。它们的封面设计相同，比例规格有四种，分别是 1：10 000、1：25 000、1：50 000 和 1：100 000⁶，每种规格都有一个主色调，分别是棕色、绿色、蓝

色和红色。地形图的特点是描述准确且细节化，因而不论在公共还是私人领域均使用广泛，可用于州和地区规划、建筑规划、自然和风景保护、旅游、灾害防护等方面。地形图每五年更新一次。

地形图衍生图：衍生图是指以地形图为基础，添加、省略或者重点突出某些信息的地图。衍生图有各种不同的主题，主要有地区地形图、地形地理图、行政区划图、休闲地图、漫游地图、自行车线路图、汽车驾驶地图等。这些图大多在背面印有相应地区的文字说明，介绍该地区的自然、风光或历史。

历史地图：历史地图的概念在上文已经给出。各州出版的历史地图主要以各州为主题。用于销售的主要是古旧地图的复制本和旧版地图的重印本。

○ 舆图组近年收藏相关作品

巴伐利亚州测绘局 2006 年出版的《Gerolzhofen 地形图》，《Hersbruck 地形图》和《Schweinfurt 地形图》。

巴符州测绘局 2006 年出版的《Klettgau Wutachtal 漫游地图》和《弗兰肯自然森林公园周边图》。

梅前州测绘局 2004 出版的《梅前州地形地理图》和《梅前州行政区划图》。

下萨克森州测绘局 1998 年出版的《下萨克森州地形地理图》和巴伐利亚州测绘局 2000 年出版的《Kressbronn am Bodensee 地形图》，这二者已归入历史地图范畴。

二、专业出版部门

德国的出版公司，按其规模大小以及经营范围，大致可以分为大型的国际出版集团和一般的出版社。本文对地图出版部门的调查也从这两方面入手。出版语言主要指德语，但在本文中不作严格限制，因为许多德国出版机构具有跨国性质或者至少出版的内容包括多个语种，除德语外，英文出版物也较多。

1. 国际出版集团

德国出版界有三大巨头，分别是贝塔斯曼集团（Bertelsmann AG）、霍兹布林克集团（Verlagsgruppe Georg von Holtzbrinck）和施普林格集团（Springer AG）。它们在 2006 年全球出版业排名中分别居于第 4、11 和 16 位。国际出版集团一方面因为出版规模大，一方面因为可能下辖专业地图出版社，所以也是地图出版物的一个重要来源。

1) 贝塔斯曼

贝塔斯曼诞生于 1835 年，至今已有 170 多年的历史，总部设在德国北威州的居特斯洛（Gütersloh）。作为世界四大传媒巨头之一，贝塔斯曼的经营范围遍及全球 63 个国家和地

区，经营内容涉及广播电视、图书出版、报纸期刊、音乐专辑、印刷和媒体服务、图书和音乐俱乐部等诸多领域。对许多大型出版集团而言，传统出版在集团所有业务中所占比例相对较小。以贝塔斯曼为例，其旗下六个子公司 2006 年总收入为 193 亿欧元，其中主营图书业务的兰登书屋（Random House）和直接集团（Direct Group）收入为 46.12 欧元，不到总体的 24%。传统出版虽然规模相对较小，地位却不容小觑。

2) 霍兹布林克

霍兹布林克成立于 1948 年，集团总部在德国斯图加特，其经营范围遍及全球 80 多个国家和地区，经营业务主要涉及四个领域：大众出版、教育与科学、报纸与经济信息、电子媒体与服务。霍兹布林克旗下有众多出版社，主营图书业务的超过二十家，其中不仅包括德国本土出版社，还有众多英美国家的出版社。

3) 施普林格

施普林格成立于 1842 年，有 166 年的出版历史，总部位于德国柏林。它是世界科学、技术和医药出版领域的第二大专业期刊出版集团，也是德国最大的科技图书出版集团，是德语国家最重要的专业信息提供者。施普林格集团的核心出版领域为科学、医药、工程、经济、技术、建筑和交通运输。集团在欧洲、亚洲和美国拥有 60 家出版公司，每年出版 1700 余种期刊和 5500 多种新书，另外还发布数据库、提供在线服务以及举办会议和讲座。其出版物的 60% 为英文版，一半的市场在国外。

2006 年的全球出版行业排名中，位于前 45 位的德国出版集团还有以下 6 家：

排名	出版社名称	总部
31	恩斯特·克莱特（Ernst Klett）	斯图加特（Stuttgart）
32	康乃馨（Cornelsen）	柏林（Berlin）
37	朗根沙特（Langenscheidt）	慕尼黑（München）
39	威卡（Weka）	基辛（Kissing）
41	韦斯特曼（Westermann）	不伦瑞克（Braunschweig）
43	Weltbild	奥格斯堡（Augsburg）

其中与地图出版相关的简介如下：

恩斯特·克莱特：德国最大的教育出版集团，在德国的 17 个城市和其他国家的 14 个城市有 50 家出版公司，每年出版新书达 2000 种。公司旗下的 Klett-Perthes 出版社出版高品质的地理和地理图册类图书及历史教科书。

朗根沙特：成立于 1856 年，致力于语言学习图书、字典以及旅行指南图书出版。它是世界双语词典最大的出版商之一；在美国，它还在公路地图、字典出版方面排名第二。朗根沙特分别于上世纪中叶和 90 年代合并了拥有百余年历史的旅行指南品牌 Polyglott 和 APA 出版集团（APA Publishing Group）。后二者为集团创造了在国际旅游图书市场上独一无二的地位。朗根沙特从上世纪 80 年代开始陆续集合了数个美国交通图领域的地区顶级品牌，如 American Map、Hagstrom、ADC - The Map People、Arrowder Hammond。2007 年，朗根沙特联合米其林集团成立了伦敦米其林 APA 出版公司（Michelin APA Publications Ltd.），该公司目标是在全球范围内出版和销售英语旅行指南。

韦斯特曼：韦斯特曼成立于 1938 年，旗下的韦斯特曼教学出版社（Westermann Schulbuchverlag）的主要产品也包括地图集和漫游地图，用于教学或其它用途，较著名的有韦斯特曼世界地图和历史地图等。

○ 舆图组近年收藏相关作品

贝塔斯曼出版的《大西洋：新版大型卫星世界地图》（Atlantica: Der neue große Satelliten-Weltatlas）。

施普林格 2004 年出版的《南极洲地图：源于卫星雷达高度计数据地理统计分析的地形图》（Atlas of Antarctica: Topographic Maps from Geostatistical Analysis of Satellite Radar Altimeter Data）。

米其林公司出版的《卢比荷三国旅游交通图》（Touristische Wegenatlas Benelux）。

韦斯特曼公司 2005 年出版的《韦斯特曼世界地图》（Westermann Weltatlas）。

2. 专业地图出版社

德国的出版社按性质可分为十余类，如文学出版社、科学出版社、宗教出版社等，其中就有一类是地图出版社。上文介绍的 Klett-Perthes 出版社、Polyglott 出版社等，虽隶属于大型出版集团，但其本质上也是地图出版社。以下是更多专业地图出版社以及著名地图或旅游出版品牌的介绍。

☆ MAIRDUMONT 出版集团

2005 年，Mairs 地理出版社与 Dumont 公司合并，成为 MairDumont 出版集团，总部位于斯图加特。MairDumont 是德国和欧洲市场上领先的旅游出版机构，是旅游信息出版业的翘首，其麾下所有大型品牌均具有业内最高质量水准。公司在欧洲范围内拥有 9 家出版社和一家印刷厂，旗下拥有 11 个著名品牌，至于产品，那更是不计其数。

——出版社

- 1) DuMont 旅游出版社 (DuMont Reiseverlag)
- 2) Falk 出版社 (Falk Verlag)
- 3) Hallwag Kümmerly + Frey
- 4) HB 出版社 (HB Verlag)
- 5) Karl Baedeker 出版社 (Karl Baedeker Verlag)
- 6) Kompass 地图出版社 (Kompass-Karten)
- 7) 旅游与交通出版社 (RV Verlag)
- 8) 城市信息出版社 (StadtINFO Verlag)
- 9) Varta Führer 有限公司 (Varta Führer GmbH)

——品牌

- 1) ADAC 制图 (ADAC Kartografie)

ADAC 在德国市场上提供种类最为广泛的产品：城市图、城市地图集、交通地图集、各州地图、旅游图、休闲图等，内容丰富，阅读简便。

- 2) Shell 制图 (Shell Kartografie)

过去的多年经验与精湛的手工技能造就了 Shell 地图产品的高品质。现代化的 Shell 系统制图则为制图业确立了新的标准。Shell 致力于开发德国和欧洲市场，Shell 地图的特点是注重细节、地点索引和旅游信息详尽。

- 3) Marco Polo

从 1991 年首批 39 种旅行指南上市至今，Marco Polo 已拥有 247 种旅行指南，几乎覆盖了全世界所有旅游目的地。Marco Polo 旅行指南的特点是内容丰富、信息量大、与时俱进。每份旅行指南均附带一份旅游地图或城市地图，并且提供风景名胜、酒店旅馆、购物消费、休闲美容、节日庆典等信息，为游客提供正宗而实用的专家级建议。

- 4) Falk

Falk 是经验丰富的导向专家，提供明确且准确、安全且舒适的地区指引服务。它在城市图、城市地图集、街道图、旅游地图集、DVD 以及旅行计划方面是知名度最高的品牌。著名的 Falk 大地图运用新型的专利变焦系统，受到汽车和摩托车运动专家的大力推荐。

- 5) Baedeker Allianz 旅行指南

Baedeker Allianz 旅行指南提供详细的背景信息和风景名胜介绍，并提供众多有益且实用的建议和提示，重要的建筑和风景名胜还采用 3D 效果图。Baedeker Allianz 是 Karl Baedeker 出版社和德国安联集团 (Allianz AG) 1979 年开始的合作产物，至今已涵盖 150 个

旅游目的地。Baedeker 诞生于 1827 年，是世界上第一份旅行指南，它过去和现在都是最著名的旅行指南专家，被翻译成许多种语言。

6) DuMont

第一份 DuMont 旅行指南诞生于 1968 年。DuMont 旅游文学的特点是具有个性、开放性和高雅性。作品系列从重量级的艺术旅行指南到生动活泼的口袋书，包含休闲旅游、文化旅行、城市游览、远游或漫步度假等内容，实用、可靠且全面。所有作品都附有大量照片、地图以及户外活动、购物指南、当地夜生活等内容介绍，主要面向那些重视文化信息和个性的人们。最成功的作品包括 DuMont 袖珍旅游册、DuMont Direkt 以及最新的 DuMont Richtig Reisen。

7) Stefan Loose 旅游手册

Stefan Loose 旅游手册提供从机场直至景点的全程信息，是人们自助旅游和探险之旅的有益指导。其目的是为了鼓励大家用自己的方式认识世界的多样性，手册提供的详细背景信息可以让游客轻松了解陌生的国度和文化，地图细节明确，使游客轻松穿梭于现代化的城市或传统的村庄。

8) Kompass

Kompass 是一家奥地利公司，1967 年进入集团。Kompass 提供 600 余种漫游地图，这是欧洲最大的漫游地图系列，与之配套的是 Kompass 漫游指南和 Kompass 行车漫游指南。产品包括徒步和驾车旅行地图、徒步旅行丛书、漫游指南、行车漫游指南等。

9) Die Generalkarte

“Die Generalkarte”以最新、最细节化而著称，即使是小地点和小街道在“Die Generalkarte”的地图

上也有显现。“Die Generalkarte”的特色作品是摩托车驾驶地图，该地图完全按照摩托车手的要求进行设计和制作，摩托车道突出、赛道和越野机车道明确；另外还推荐可供摩托车手休息的酒店，提供露营地和修理厂汇总。

10) HB Bildatlas

HB Bildatlas 作品的特点是图片、文章和地图齐全，信息来源广，内容丰富。每一册除了提供丰富的旅游信息之外还收录大约 200 幅彩色照片，因而 HB Bildatlas 也是名副其实的图片集。

11) Lonely Planet

Lonely Planet 是 Lonely Planet 出版社的品牌。出版社成立于 70 年代初，迄今为止已有

500 余个标题项目，其中大约 270 个旅行指南。员工们常年在世界各地旅行，亲身考察和体验，为读者提供来自第一线的旅游信息。

——主要产品

主要产品包括旅行指南、美食旅行指南、城市导游、地图、地图集、世界地图集、徒步旅行和驾车旅行指南、酒店指南、导航系统、软件产品以及在线服务。事实上，每家出版社或者每个品牌对每种产品都有所涉及，不过各个品牌均有各自的侧重。例如，旅行指南主要有 Baedeker Allianz、Marco Polo、DuMont，漫游地图主要是 Kompass，等等。

○ 舆图组近年收藏相关作品

ADAC 出版社 2004 出版的《ADAC 德国印象地图》(Deutschland ADAC ProfiAtlas) 以及《ADAC 袖珍地图: 汉堡》(ADAC Taschenatlas: Hamburg) 和《ADAC 城市导游: 鹿特丹》(ADAC Cityplan: Rotterdam)。

Marco Polo 出版的三语《意大利南部阿尔卑斯山旅游指南》(Alpen Norditalien) 和《欧洲旅游指南》(Europa)。

Kompass 出版社出版的《下莱茵区南蒂罗尔漫游和自行车地图》(Südtirol Niederrhein Süd Wander- und Bikekarten) 和《马德拉漫游、休闲和街道地图》(Madeira Wander-, Freizeit- und Straßenkarte)。

Lonely Planet 出版社 2003 年出版的《南太平洋》(South Pacific)，2004 年出版的《布鲁塞尔之最佳》(Best of Brussels) 和《玉带上的东南亚》(Southeast Asia on a Shoestring)。

☆ 哥伦布出版社 Paul Oestergaard 有限公司

(Die Columbus Verlag Paul Oestergaard GmbH)

哥伦布出版社 Paul Oestergaard 有限公司是世界上最古老的地球仪制造商，约有将近 100 年的历史，现已是专业领域内的领先品牌。该公司也同 Ravensburger、Was ist was 和 GEO 合作，生产一系列地图。如 Was ist was - Columbus 大型世界地图，主要用于学校教学，寓教于乐，是个成功的合作产品。

☆ 旅游知识出版社 (Reise Know-how Verlag)

旅游知识出版社主要的地图和旅游出版产品有地图、袖珍地图、城市导游册等。地图系列有 2001 年开始的“世界地图项目”(world mapping project)，已经出版了大约 150 种，既有详细准确的漫游地图，也有小比例的国家地图。这些地图采用 Polyart™ 合成纸，防水防撕，另加保护套。许多地图上还有相应国家文字的说明。

城市导游册主要有 Reise Know-how 系列旅行指南，提供有关旅行前准备工作的建议、

揭秘具体的价格和联系方式、推荐各种价位的住宿、介绍知名度稍欠的景点，满足人们探险之旅的需求。

○ 舆图组近年收藏相关作品

2007 年出版的袖珍地图系列之《比利牛斯山》(Pyrenäen)，《萨丁岛》(Sardinien) 和《日本》(Japan)。

上述地图出版社仅仅是德国地图出版社中的一小部分，不过也是最重要、最典型、最常见的一部分，基本可以满足舆图组目前的德文地图采访需求。而从上文所列舆图组近年收藏相关作品来看，大部分出版社的作品尚未被我组收藏，例如 MairDumont 集团旗下的 11 个品牌中只有 4 种被收藏，因此，德国出版的地图仍有很大采访潜力。

今后我们也可继续尝试以类似的方式对其他语种国家的地图出版情况展开调查。在进一步了解采访对象的基础上，笔者相信未来的外文地图采访工作将会更具针对性和多样性。